

СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА УИНСТОНА ЧЕРЧИЛЛЯ

Я. Г. Попов, Л. Э. Кузнецова

Армавирский государственный педагогический университет

Поступила в редакцию 11 апреля 2018 г.

Аннотация: *статья посвящена анализу синтаксических особенностей политического дискурса Уинстона Черчилля. Исследование строится на выявлении употребления Уинстоном Черчиллем синтаксических стилистических приемов в его публичных выступлениях.*

Ключевые слова: *синтаксис, дискурс, речь, синтаксический стилистический прием.*

Abstract: *the article is devoted to the analysis of syntactic features of Winston Churchill's political discourse. The study focuses on the use of syntactic stylistic devices in Winston Churchill's public speeches.*

Key words: *syntax, discourse, speech, syntactic stylistic devices.*

Учет лингвистических показателей при построении политической речи для воздействия на аудиторию является одной из главных составляющих успешного политического деятеля. Следовательно, лингвистические особенности построения текста представляют большую научную ценность для дальнейшей разработки правил построения правильной политической речи. В связи с этим важно обращаться к опыту выступлений успешных ораторов.

Уинстон Черчилль, как известно, обладал действительно непревзойденным ораторским даром. Он оперировал словами и смыслами как музыкант, виртуозно играющий на своем инструменте. Он говорил опрометчиво, красноречиво, там, где надо, был груб и колок, умело взвешивал и подбирал слова. Многие из сказанного им до сих пор цитируются, а отдельные его фразы стали афоризмами.

Произнесенные им речи вдохновили тысячи людей и являются примерами ораторского мастерства. Главной характерной особенностью всех речей Уинстона Черчилля была их глубина. Современники вспоминают, что во время радиообращений Черчилля вся Британия практически замирала. У радиоприемников собирались и дети, и взрослые. Его речи действительно вселяли в людей надежду [1, с. 142].

Синтаксис можно считать главным образующим началом речевого действия. Значения синтаксических структур для любого типа высказывания трудно переоценить. Предложение является главной синтаксической единицей. Именно благодаря ему – его структуре, длине, завершенности – можно установить различие между устной и письменной речью [2, с. 134].

Нами были проанализированы наиболее знаменитые и в свое время привлекшие к себе наибольшее внимание речи Уинстона Черчилля. Это три его первых выступления в палате общин в качестве премьер-министра после вступления Великобритании во Вторую мировую войну, известные под названиями: «Blood, toil, tears, and sweat», «Wars are not won by evacuation» и «Their Finest Hour», а также знаменитая «Фултонская речь» [3].

С точки зрения синтаксиса, в первую очередь, стоит отметить, что Уинстону Черчиллю свойственно частое употребление сложных и длинных синтаксических конструкций. Это сложноподчиненные предложения с большим количеством придаточных, как правило, цели, причины, определения и дополнения, что делает речь говорящего более обоснованной, логичной и точной. Также британский премьер в своих речах нередко употребляет однородные придаточные предложения с частым проявлением полисиндетона.

*It as the evident wish **and** will of Parliament **and** the nation that this should be conceived on the broadest possible basis **and** that it should include all parties, both those who supported the late Government **and** also the parties of the Opposition.*

*To form an Administration of this scale **and** complexity is a serious undertaking in itself, but it must be remembered that we are in the preliminary stage of one of the greatest battles in history, that we are in action at many other points in Norway **and** in Holland, that we have to be prepared in the Mediterranean, that the air battle is continuous **and** that many preparations, such as have been indicated by my hon.*

Следующая характерная черта, касающаяся особенностей политического дискурса Уинстона Черчилля, – это редкое синтаксическое повторение, которое представлено в его выступлениях анафорическими конструкциями и наполнено параллелизмом. При помощи данных конструкций политику удается выделять наиболее значимые части предложения, добавляя им экспрессивности и глубины:

You ask, what is our policy? You ask, what is our aim?

We shall go on to the end. We shall fight in France, we shall fight on the seas and oceans, we shall fight with growing confidence and growing strength in the air, we shall defend our island, whatever the cost may be. We shall fight on the beaches, we shall fight on the landing grounds, we shall fight in the fields and in the streets, we shall fight in the hills; we shall never surrender.

В текстах выступлений британского премьера также можно встретить примеры употребления хиазма:

Let us preach what we practise – let us practise what we preach.

Не является секретом, что Уинстон Черчилль готовился к своим выступлениям, заранее продумывая каждое слово и грамотно выстраивая предложения. Он был человеком высокообразованным и знал, как и где использовать различные ораторские приемы [1, с. 87]. В выступлениях британский премьер при помощи риторических вопросов обозначал собственную позицию, что позволяло речи выглядеть весьма органично:

You ask, what is our policy? You ask, what is our aim? Why did they not take part in the great battle in France? Some people will ask why, then, was it that the British Navy was not able to prevent the movement of a large army from Germany into Norway across the Skagerrak? Can we break Hitler's air weapon? We may now ask ourselves: In what way has our position worsened since the beginning of the war? How are we going to win? Would a special relationship between the United States and the British Commonwealth be inconsistent with our over-riding loyalties to the World Organisation?

Для дискурса Уинстона Черчилля не свойственно частое использование анадиплозиса, приема, при котором одно или несколько слов повторяются таким образом, что последнее слово или фраза первой части отрезка речи повторяется в начале следующей части. Просмотрев тексты четырех его выступлений, общим количеством символов 13 764, мы нашли единичные примеры употребления анадиплозиса. Скорее всего, этот прием можно встретить в других его речах, но уже тот факт, что мы обнаружили незначительное количество примеров анадиплозиса в таком объеме текста, говорит о редком использовании Уинстоном Черчиллем данного приема.

*I can answer in one word: It is **victory**, **victory** at all costs, **victory** in spite of all terror, **victory**, however long and hard the road may be; for without **victory**, there is no survival.*

Эллиптические конструкции также присутствуют в речах Уинстона Черчилля, однако нельзя сказать, что его речь ими изобилует. Данные конструкции встречаются у него не чаще, чем у любого другого человека.

*Anyone can see with his eyes open that our path will be difficult and also long, but if we persevere together as we did in the two world wars – **though not**, alas, in the interval between them – I cannot doubt that we shall achieve our common purpose in the end.*

*At the end of the proceedings today, the Adjournment of the House will be proposed until Tuesday, 21st May, with, of course, provision for earlier meeting, **if need be**.*

*I have, myself, full confidence that if all do their duty, if nothing is neglected, and if the best arrangements are made, as they are being made, we shall prove ourselves once again able to defend our island home, to ride out the storm of war, and to outlive the menace of tyranny, **if necessary for years, if necessary alone**.*

Уинстон Черчилль также редко прибегает к инверсии предложений. Большинство предложений имеет прямой порядок слов, что говорит о его прямолинейности и желании четко, без потери смысла, донести каждую свою мысль до слушателя. По этой же причине в текстах речей британского премьера сложно найти предложения, подвергшиеся транспозиции. Транспозиция здесь встречается в основном в форме риторических вопросов.

Таким образом, особенность дискурса Уинстона Черчилля с точки зрения синтаксиса заключается в том, что его высказывания носят конкретный содержательный характер. Основной функцией подавляющего большинства синтаксических стилистических средств является выставление конкретной единицы высказывания на первый план за счет ее специфического расположения в высказывании. Черчиллю всегда было что сказать, и старался говорить он максимально открыто и прямо, а стилистические средства использовались им как дополнительные приемы усиления мысли. Однако речь его не изобилует стилистическими приемами, они употребляются только в определенных местах, где нужно было особенно усилить выразительность высказывания. Считаем, что именно поэтому рассмотренные нами выступления Уинстона Черчилля имели особый успех. Они, раскрывая весь талант оратора, наилучшим образом передают нам особенности применяемых Черчиллем синтаксических структур.

ЛИТЕРАТУРА

1. Тененбаум Б. С. Гений власти : великий Черчилль / Б. С. Тененбаум. – М. : Эксмо, 2011. – 672 с.
2. Паршин П. Б. Понятие идиополитического дискурса и методологические основания политической лингвистики / П. Б. Паршин. – М. : Наука, 1999. – 165 с.
3. Mansfield Stephen. Never Give in : The Extraordinary Character of Winston Churchill / Mansfield Stephen. – Nashville : Cumberland House Publishing, 2002. – 236 p.

Армавирский государственный педагогический университет

Попов Я. Г., аспирант кафедры иностранных языков и методики их преподавания

E-mail: gta120@yandex.ru

Тел.: 8 (918) 389-98-59

Кузнецова Л. Э., кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания

E-mail: angl_kaf_agpu@mail.ru

Armavir State Pedagogical University

Popov Ya. G., Post-graduate Student of the Foreign Languages and Methods of Teaching Department

E-mail: gta120@yandex.ru

Tel.: 8 (918) 389-98-59

Kuznetsova L. E., Candidate of Philology, Associate Professor of the Foreign Languages and Methods of Teaching Department

E-mail: angl_kaf_agpu@mail.ru